

## ANIMATIONS

### Château de Laàs

La belle époque

au château de Laàs 🌸★

Dimanche 2/08 de 15h à 17h

Toutes les demi-heures, atelier pour groupe de 5 à 7 personnes !

- Camera obscura,

- Atelier autour

de la photographie sténopé,

- Atelier de photographie ancienne.

### Navarrenx

Contes et légendes

de chez nous 🌸★☾

Mercredi 12/08, 21h

Dans le cadre magique de la cité navarraise, venez assister à une

mise en scène des contes tradition-

nels des Pyrénées parfois drôles,

parfois effrayants...

Avec la C<sup>ie</sup> *Eclat de Lyre*.

Renseignements : Office de tourisme

### Orthez

Ces plantes qui guérissent

et qui nous empoisonnent

au Moyen Âge 🌸★

Vendredi 31/07 de 17h à 19h

➔ Château Moncade

Le Pays d'Art et d'Histoire vous

propose un atelier ludique autour

de l'usage des plantes

au Moyen-Âge.

### Salies-de-Béarn

Petite histoire du

thermalisme à Salies 🌸★ N

Conférence sur les origines du

thermalisme à Salies-de-Béarn et

son impact sur la ville - 16h.

➔ Hôtel du Parc

1<sup>er</sup> juillet et 5 août

➔ Salle Florilège au Chalet

2 septembre et 7 octobre

Jeanne d'Albret entre mythe

et légende noire 🌸★

Renseignement auprès des Amis

du Vieux Salies. Cette conférence

sera l'occasion d'évoquer la vie et

l'action de la reine de Navarre.

### Visites découvertes, mode d'emploi

1h30 ou un peu plus...

Les visites guidées durent en

moyenne une heure et demie.

Si ce n'est pas le cas, le temps

de visite est indiqué.

Vous y participez sans la

contrainte d'une inscription

préalable.

Les pictogrammes signalent

➔ les lieux de rendez-vous

🌸 une visite adaptée

pour les enfants

★ la gratuité pour tous

☾ une animation nocturne

N une nouveauté

### Les tarifs

• Adulte ..... 4,50 €

• Groupe (10 pers.) ..... 3,50 €

(sur RDV)

• Enfant (5/15 ans) ..... 1,00 €

• Habitant du Béarn

des Gaves ..... 1,00 €

• Étudiant, demandeur

d'emploi, handicapé .. Gratuit

**Vous fêtez vos 30 ans en 2015 ?**

**Bonne nouvelle, cette année**

**les visites sont gratuites**

**pour vous !**

*Sur présentation d'un justificatif.*

Les tarifs réduits ne

sont applicables que sur

présentation d'un justificatif

(les habitants du territoire doivent,

par exemple, présenter une carte

d'identité en cours de validité).

Attention les paiements

par carte bancaire

ne sont pas acceptés.

L'ensemble des visites

proposées l'est également

pour les groupes sur RDV.

Pour plus d'informations,

nous contacter au :

05 59 60 81 60

pahbdg@orange.fr

www.patrimoine-bearn-gaves.com

Laissez-vous conter le pays du **Béarn des Gaves**, Pays d'Art et d'Histoire...  
... en compagnie d'un guide-conférencier agréé par le ministère de la Culture.

Le guide vous accueille. Il connaît toutes les facettes du Béarn des Gaves et vous donne des clés de lecture pour comprendre l'échelle d'une ville ou d'un paysage, le développement du pays au fil des siècles. Le guide est à votre écoute. N'hésitez pas à lui poser des questions.

Le service animation du patrimoine

qui coordonne les initiatives du Béarn des Gaves, Pays d'Art

et d'Histoire, a conçu ce programme de visites. Il propose toute

l'année des animations pour les habitants du Béarn des Gaves

et pour les scolaires. Il se tient à votre disposition pour tout projet.

Si vous êtes en groupe

Le Pays du Béarn des Gaves vous propose des visites toute l'année

sur réservation. Des brochures conçues à votre attention sont

envoyées à votre demande. Renseignez-vous au 05 59 60 81 60

pahbdg@orange.fr • www.patrimoine-bearn-gaves.com

Détail porte de la Visitation à Orthez © S.Arnots

Le Béarn des Gaves appartient au **réseau national**  
des Villes et Pays d'Art et d'Histoire

Le ministère de la Culture et de la Communication, direction de l'Architecture et du Patrimoine, attribue l'appellation Villes et Pays d'Art et d'Histoire aux collectivités locales qui animent leur patrimoine. Il garantit la compétence des guides-conférenciers et des animateurs du patrimoine et la qualité de leurs actions. Des vestiges antiques à l'architecture du xx<sup>e</sup> siècle, les villes et pays mettent en scène le patrimoine dans sa diversité. Aujourd'hui, un réseau de 163 villes et pays vous offre son savoir-faire sur toute la France.

À proximité

Pyrénées béarnaises, Pau, Bayonne, Bordeaux, Périgueux, Sarlat, la Vallée de la Dordogne lotoise, Figeac, Cahors, les Vallées d'Aure et du Louron, les Pyrénées Cathares, la Vallée du Tet et les Vallées catalanes du Tech et du Ter bénéficient de l'appellation Villes et Pays d'Art et d'Histoire.

Pèlerin Église Saint Germain d'Auxerre © S.Arnots

« E crac e cric mon conte qu'ei finit,  
e cric e crac mon conte qu'ei acabat ! »  
« Et crac et cric mon conte est fini,  
et cric et crac mon conte s'achève ! »

EXPRESSION TRADITIONNELLE DES CONTES GASCONS

Détail d'un modillon de l'église Saint-André de Sauveterre-de-Béarn

Villes et Pays d'Art et d'Histoire  
visites-découvertes  
été 2015

Laissez-vous **conter**  
le pays du  
**Béarn des Gaves**

Les Villes et Pays d'Art  
et d'Histoire ont 30 ans !  
Venez les fêter avec nous !

Hall, galeries et verrière du Grand Hôtel du Parc à Salies-de-Béarn © S.Arnots

## Juillet

Samedi 4 : Sauveterre-de-Béarn, 20h30 <  
Nuit des églises

Mardi 7 : Orthez, 15h  
Les hommes qui ont fait l'histoire d'Orthez

Mercredi 8 : Sauveterre-de-Béarn, 17h  
Une cité béarnaise au Moyen-Âge

Jeudi 9 : Salies-de-Béarn, 10h  
L'histoire de Salies à travers sa toponymie

Dimanche 12 : Navarrenx, 15h  
Navarrenx de façade en façade

Mercredi 15 : Sauveterre-de-Béarn, 17h  
Légendes, moulins et fontaines,  
l'eau au cœur de la cité

Jeudi 16 : Salies-de-Béarn, 15h  
Une histoire du sel

Samedi 18 : Navarrenx, 20h30 <  
De la bastide au bastion

Dimanche 19 : Orthez, 15h  
Orthez de façade en façade

Mardi 21 : Bellocq, 17h  
Du château à la bastide

Jeudi 23 : Sauveterre-de-Béarn, 17h  
« Portes ouvertes... »

Vendredi 24 : Salies-de-Béarn, 17h  
Salies de façade en façade

Samedi 25 : Navarrenx, 15h  
Les hommes qui ont fait l'histoire  
de Navarrenx

Mardi 28 : Orthez, 11h  
Orthez et ses marchés

Mercredi 29 : Camp de Gurs, 17h  
La vie quotidienne au camp de Gurs

## Septembre

Mercredi 2 : Salies-de-Béarn, 10h  
Sur les pas des huguenots

Samedi 5 : Sauveterre-de-Béarn, 17h  
Une cité béarnaise au Moyen-Âge

Mardi 8 : Navarrenx, 15h  
Navarrenx de façade en façade

Mercredi 9 : Navarrenx, 15h  
Les hommes qui ont fait l'histoire  
de Navarrenx

Samedi 12 : Salies-de-Béarn, 17h  
Une histoire du sel

Dimanche 13 : Orthez, 15h  
Orthez de façade en façade

Mercredi 16 : Salies-de-Béarn, 10h  
L'histoire de Salies à travers sa toponymie

Mardi 22 : Orthez, 11h  
Orthez et ses marchés

Samedi 26 : Sauveterre-de-Béarn, 15h  
Légendes, moulins et fontaines,  
l'eau au cœur de la cité

Dimanche 27 : Navarrenx, 15h  
1569, le siège de Navarrenx

## Août

Samedi 1<sup>er</sup> : Salies-de-Béarn, 20h30 <  
L'architecture au service du thermalisme

Mardi 4 : Navarrenx, 17h  
Navarrenx côté nature

Jeudi 6 : Orthez, 17h  
Orthez caché de cour en cour

Vendredi 7 : Sauveterre-de-Béarn, 20h30 <  
Sauveterre à la tombée de la nuit

Dimanche 9 : Salies-de-Béarn, 17h  
Salies et le pain de sucre

Mardi 11 : Sauveterre-de-Béarn, 15h  
Sauveterre de façade en façade

Mercredi 12 : Salies-de-Béarn, 17h  
Les hommes qui ont fait  
l'histoire de Salies

Vendredi 14 : Orthez, 20h30 <  
Une capitale béarnaise au Moyen-Âge

Samedi 15 : Navarrenx, 17h  
1569, le siège de Navarrenx

Mardi 18 : Sauveterre-de-Béarn, 15h  
Sauveterre, la naissance d'une île

Mercredi 19 : Camp de Gurs, 17h  
Les femmes au camp de Gurs

Vendredi 21 : Orthez, 17h  
Du néoclassique à l'art déco

Samedi 22 : Labastide-Villefranche, 15h  
De la bastide au château

Mardi 25 : Salies-de-Béarn, 17h  
L'architecture au service du thermalisme

Mercredi 26 : Navarrenx, 15h  
De la bastide au bastion

Vendredi 28 : Sauveterre-de-Béarn, 17h  
Légendes, moulins et fontaines,  
l'eau au cœur de la cité

Dimanche 30 : Orthez, 15h  
Les hommes qui ont fait  
l'histoire d'Orthez

## Octobre

Mercredi 21 : Salies-de-Béarn, 10h  
Salies de façade en façade

Samedi 24 : Navarrenx, 15h  
De la bastide au bastion

Dimanche 25 : Sauveterre-de-Béarn, 15h  
Une cité béarnaise au Moyen-Âge

Mercredi 28 : Camp de Gurs, 15h  
Témoignage et mémoire des internés

Samedi 31 : Orthez, 15h  
Le cimetière Guanille

Dimanche 1<sup>er</sup> novembre : Salies-de-Béarn, 15h  
Les hommes qui ont fait  
l'histoire de Salies

## Bellocq

### Du château à la bastide

#### ➔ Entrée du château

Ce village trouve au Moyen-Âge une identité forte marquée par son château caractérisé par ses 7 tours.

## Camp de Gurs

### Mémoires et histoires du Camp de Gurs

#### ➔ Entrée du camp

Venez écouter l'histoire de ce camp (1939-1945). Trois thèmes sont déclinés : La vie quotidienne au camp de Gurs ; Les femmes au camp de Gurs ; Témoignages et mémoires des internés.

## Labastide-Villefranche

### De la bastide au château Bijou

#### ➔ Place de la mairie

Vous découvrirez un patrimoine sans équivalent : la bastide, la tour de défense et l'exceptionnel château Bijou.

## Navarrenx

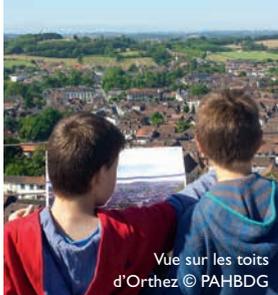
### Navarrenx de façade en façade

#### ➔ Office de tourisme

De monuments en maisons traditionnelles, le guide vous éclairera sur les styles architecturaux et en creux la riche histoire de la cité.



Nocturne de Navarrenx © PAHBDG



Vue sur les toits d'Orthez © PAHBDG

### De la bastide au bastion

#### ➔ Office de Tourisme

De la cité du Moyen-Âge à la Renaissance : comment une ville vouée au commerce se métamorphose en citadelle militaire.

### Les hommes qui ont fait l'histoire de Navarrenx

#### ➔ Office de Tourisme

Partez à la découverte des lieux et des personnages célèbres liés à la cité. **Navarrenx côté nature** 🌿 **N** ➔ **Entrée du camping**

À l'ombre des remparts, partez à la découverte des bords du gave d'Oloron, de l'île Charron, en passant sous les arches du pont médiéval.

### 1569, le siège de Navarrenx

#### ➔ Office de Tourisme

Laissez-vous guider dans Navarrenx pour revivre les heures terribles qui ont permis au Béarn de rester indépendant.

## Orthez

### Les hommes qui ont fait l'histoire d'Orthez

#### ➔ Maison Jeanne d'Albret

Allez à la rencontre des personnages qui ont fait la renommée d'Orthez (Fébus, les Reclus, J-L Curtis, l'Élan...).

### Orthez de façade en façade

#### ➔ Maison Jeanne d'Albret

De monuments en maisons traditionnelles, le guide vous éclairera sur les styles architecturaux et l'histoire de la cité.

### Orthez et ses marchés

#### ➔ Maison Jeanne d'Albret

Du foirail à la Moutète, le guide évoquera les nombreux lieux de commerce, leur fonction et leur évolution.

### Orthez caché de cour en cour **N**

#### ➔ Maison Jeanne d'Albret

Qu'elles soient publiques ou privées, les cours des maisons orthéziennes vous livrent leurs secrets. *Places limitées sur inscription au 05 59 38 32 84.*



Archères du château Moncade à Orthez © S.Arnots

### Une capitale béarnaise au Moyen-Âge

#### ➔ Château Moncade

Partez à la découverte du prestigieux passé de l'ancienne capitale béarnaise.

### Orthez du néoclassique à l'art déco **N**

#### ➔ Maison Jeanne d'Albret

Venez découvrir comment en un siècle la cité a connu un bouleversement architectural sans précédent.

Établissement thermal de Salies-de-Béarn © S.Arnots



### Le cimetière Guanille

#### ➔ Entrée du cimetière

Des symboles aux pratiques funéraires, des sépultures aux grandes figures historiques racontent un patrimoine méconnu.

## Salies-de-Béarn

### L'histoire de Salies à travers sa toponymie

#### ➔ Office de Tourisme

Vivez l'histoire de Salies à travers le nom des places, des rues et des maisons.

### Une histoire du sel

#### ➔ Office de Tourisme

Retrouvez l'histoire de la cité avec pour fil d'Ariane le sel, source de richesses multiples, de traditions et de culture.

### Salies de façade en façade **N**

#### ➔ Office de tourisme

De monuments en maisons traditionnelles, le guide vous éclairera sur les styles architecturaux et l'histoire de la cité thermique.

### L'architecture au service du thermalisme

#### ➔ Office de Tourisme

Le guide vous fera découvrir la variété de cet héritage et les styles qui font l'originalité de la cité à partir du XIX<sup>e</sup> siècle.

### Salies et le pain de sucre

#### ➔ Église Saint-Martin

Depuis les hauteurs de la colline de la Sègue, explorez la ville et ses richesses sous un angle inédit.

### Les hommes qui ont fait l'histoire de Salies

#### ➔ Office de Tourisme

Allez à la rencontre des personnages qui ont fait la renommée de Salies (F. Pécaut, C. Nogaret, les Dr Foix...).

### Sur les pas des huguenots

#### ➔ Office de Tourisme

Retrouvez l'histoire singulière de la communauté protestante depuis le XVI<sup>e</sup> siècle.

## Sauveterre-de-Béarn

### Nuit des églises ★ **N**

#### ➔ Église Saint-André

À l'occasion de cette manifestation nationale, cette soirée exceptionnelle vous permettra de découvrir les trésors de la paroisse Saint-André, l'église et le Temple de Sauveterre-de-Béarn.

### Une cité béarnaise au Moyen-Âge

#### ➔ Office de Tourisme

De la Tour Monréal au Pont de la Légende, le guide vous donnera les clés de la ville médiévale.

### Légendes, moulins et fontaines, l'eau au cœur de la cité

#### ➔ Office de Tourisme

Comment l'eau a-t-elle été considérée, domptée, utilisée dans l'histoire de Sauveterre ?

### « Portes ouvertes... » **N**

#### ➔ Office de Tourisme

Une visite tout en originalité où vous pénétrerez dans des lieux d'ordinaire fermés ou peu connus du public.

### Sauveterre

#### à la tombée de la nuit

#### ➔ Devant la mairie

Une visite à la tombée de la nuit, c'est une invitation à découvrir une cité dans une ambiance différente et plus intimiste.

### De façade en façade

#### ➔ Office de tourisme

De monuments en maisons traditionnelles, le guide vous éclairera sur les styles architecturaux et l'histoire de la cité médiévale.

### La naissance d'une île 🌿

#### ➔ Office de tourisme

Le gave d'Oloron a longtemps protégé Sauveterre. Venez écouter l'histoire de ce méandre et une évocation de sa flore.



Pont de la Légende à Sauveterre-de-Béarn © S.Arnots

## Territoire du Béarn des Gaves



### Renseignements : offices de tourisme

• 2, place des Casernes  
64190 Navarrenx  
tél. : 05 59 38 32 85

• 64300 Orthez  
tél. : 05 59 38 32 84

• place de la Trompe  
64270 Salies-de-Béarn  
tél. : 05 59 38 00 33

• place Royale  
64390 Sauveterre-de-Béarn  
tél. : 05 59 38 22 86

© Photos PAHBDG, sauf mention contraire.